

多元文化家庭学生入学指南  
(家长篇)

孩子  
入学准备



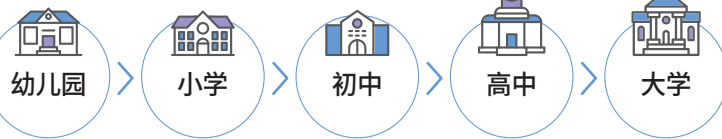




# 韩国的学校教育

## 韩国的教育制度

韩国的教育体系分为



教育年限及年龄

课程	课程名称	教育年限	年龄	备注
幼儿教育	幼儿园	3	3-5岁	
初等教育	小学	6	6-11岁	义务教育、免费教育*
中等教育	初中	3	12-14岁	义务教育、免费教育*
	高中	3	15-17岁	免费教育*
高等教育	大学	4	18岁以上	

\* 免费教育相关补贴：注册费、学费、学校运营赞助费、书本费

※ 如果不送子女上学接受义务教育，则可能会被处以罚款。

※ 注意，私立小学、私立初中及自律型私立高中、部分私立特殊目的高中、特色学校（艺术、体育、国际学校等）需要缴纳教育费。

## 韩国校园生活

韩国大部分公立学校于每年3月的第一个工作日开学，不同级别的学校及不同学校的具体活动日程有所不同。

一年主要教育活动及主题活动

活动名称	内容	时间
入学典礼（开学典礼）	新学年新学期第一天	3月第一个工作日
裁量休息日	学校自主指定不上课的日子	学校指定
建校纪念日	纪念建校之日	学校指定
现场体验学习	户外课程，如参观博物馆、农场体验等	4月、10月
运动会（体育比赛）	全校学生或各年级举办体育比赛之日	5月
公开课	课堂公开日	4-5月
暑假放假典礼	一学期结束，开始放暑假之日	7月末
秋季学期开学典礼	暑假结束，开始第二学期之日	8月末
寒假放假典礼	开始放寒假之日	12月末-1月
结业式（毕业典礼）	结束当年学年之日	1-2月

日常作息：上课时间（小学40分钟、初中45分钟、高中50分钟）和课间休息时间（10分钟）

课节	时间	活动
第一节	09:10~09:50	教学
第二节	10:00~10:40	教学
第三节	10:50~11:30	教学
第四节	11:40~12:20	教学
午饭时间	12:20~13:10	供餐及自由活动
第五节	13:10~13:50	教学
第六节	14:00~14:40	教学
放学后	14:00~16:30	托管班、放学后课堂（自愿参加）

※ 上述内容为小学校历示例，不同级别的学校及不同学校的开学日期及日常作息略有不同。

# 多元文化家庭学生的韩国学校教育

## 支持多元文化家庭学生进入公立学校学习，保障公平的教育机会

- 无关儿童或青少年的居留资格、国籍、种族等条件，所有多元文化家庭学生均可以新入学、转学或插班的形式进入小学及初高中学校学习。
- 部分家长因担心自身非法滞留身份曝光而不送子女到学校学习，为了保障儿童的受教育权，不会对未登记的长期滞留情况进行查处。

## 提供学校教育准备帮助



### 桥梁课程

该项目的宗旨在于帮助孩子早日适应校园生活，主要对象为即将就读小学、初中或计划插班的多元文化家庭学生。

## 对口韩国语教育及课程学习援助



### 韩国语班及上门韩国语教育

专为刚刚来到韩国的学期中入境学生及外籍学生等多元文化家庭学生开设的特别班级，集中提供韩国语教育服务。



### 大学生辅导项目

主要由大学生（导师）帮助多元文化幼儿及学生（被辅导者）适应校园生活，辅导其课业。



### 课程辅助教材的开发及普及

此类教材以浅显易懂的方式对学校课程的主要概念及用语进行讲解，主要目的在于帮助多元文化家庭学生学习。

## 未来发展教育及情绪管理



### 双语强项开发支持

为了激励多元文化家庭学生的双语学习，开发电子书形式的双语教材，举办“全国双语演讲比赛”。



### 开设未来发展教育项目及辅导

开设针对移民青少年特性的学生未来发展教育项目，提供“远程视频未来发展辅导（mentoring.career.go.kr）”。



### 校园生活及情绪管理

提供多语言版本的《情绪及行为特性检测表》，为多元文化家庭学生与辖区内的多元文化家庭儿童及青少年援助机构牵线搭桥。



### I. 入学准备

- 1. 入学准备流程 . . . . . 5
- 2. 外籍学生入学所需材料 . . . . . 6



### II. 入学流程

- 1. 幼儿园入园 . . . . . 7
- 2. 小学入学 . . . . . 8
- 3. 初中入学 . . . . . 10
- 4. 高中入学 . . . . . 12



### III. 学校教育帮助

- 1. 提供学校教育准备帮助 . . . . . 13
- 2. 对口韩国语教育及课程学习援助 . . . . . 13
- 3. 未来发展教育及情绪管理 . . . . . 14



### IV. 教育资助制度

- 1. 教育费资助 . . . . . 15
- 2. 学校及生活援助 . . . . . 17

【附录1】学校（幼儿园）生活相关用语 . . . . . 18

【附录2】《韩国教育制度和升学信息（家长篇）》影像资料指南 . . . . . 22

【附录3】免费线上韩国语学习网站介绍 . . . . . 23



# I

## 入学准备

### 1. 入学准备流程



#### 大韩民国国籍

涵盖拥有包括大韩民国国籍在内的双重国籍的情况

流程等同于非多元文化家庭学生



#### 幼儿园

- 登录“初次入学 (www.go-firstschool.go.kr)”官网申请并选定 (10-11月幼儿园招生期间)
- 向志愿就读的幼儿园的园长提交入园申请书
- ※ 在不超过入园规定人数的范围内可以就读



#### 小学

- 领取行政机关邮寄到家的入学通知书



#### 初中

- 向在读小学提交入学申请书并分配初中
- ※ 特色初中会在学校官网上公布自主招生通知, 需要自行确认。



#### 高中

- 向在读初中提交入学申请书并分配高中
- ※ 需要访问“高中入学信息门户网站 (www.hischool.go.kr)”自行确认。



#### 外国国籍

包括未登记移民儿童、难民

适用专为外籍学生制定的学籍管理流程

- 向志愿就读的幼儿园的园长提交入园申请书
- ※ 在不超过入园规定人数的范围内可以就读

- 向居住地辖区的学区\*内小学的校长提交入学申请书
- \*向教育厅咨询确认

- 向居住地辖区的教育支援厅或初中校长提交入学申请书

- 向志愿就读的高中的校长提交入学申请书



上述流程以在韩国首次入学的多元文化家庭学生为对象, 选择子女志愿就读或插班的学校时, 需要先咨询居住地学区内的学校、教育(支援)厅或多元文化教育支援中心等。

#### 入学相关用语 (参考)



**入学:** 进入学校 (1年级新生)

**就学:** 首次进入实施义务教育学校的适当年级

**插班:** 作为非义务教育对象, 中断学业者重新插入比中断前高一级的年级就读或重新就读其他学校非义务教育对象者重新进入小学、初中就读与中断学业前相同或比之前等级低的年级时, 也做插班处理

## 2. 外籍学生入学所需材料

01	入学或插班申请书	• 计划入学的学校或教育厅的规定格式	幼 小 初 高
02	出入境事实证明或外国人登记事实证明	• 可提交租房合同、关于居住事实的邻友保证书等可以确认居住事实的材料替代上述材料 • 在获得本人同意的情况下，可以免提交身份证复印件或副本、外国人登记事实证明等材料，改为向学校或教育支援厅查询	幼 小 初 高
03	成绩证明	• 结业或截至在读学年的成绩内容证明材料	小 初 高
04	在读证明、毕业证明 (需要提交者)	• 有校长签字(盖章)并可以确认入学及退学年月日和在读学年的材料	小 初 高
05	校园生活记录手册 (需要提交者)	• 如果有在韩国学校学习的经历，则需要提交	小 初 高
06	预防接种证明	• 依据《学生传染病预防及危机应对手册》的“海外转校生预防接种管理”规定，学校有权要求提交相关材料	小 初 高
07	市道教育厅规定的其他材料	• 必须确认辖区教育厅要求的材料	小 初 高
08	• 此外，基于教育目的，学校有权要求提交护照复印件、家庭关系证明、身份证复印件(取得大韩民国国籍时)等材料，以确认学生身份信息		幼 小 初 高



- ☑ 对于教育部《海外小初高学历认证学校名单》记录在案的学校，可以免海牙认证或驻外公馆领事认证，使用校长签发材料替代。
- ☑ 其他海外学校签发的材料必须进行“海牙认证(海牙公约成员国)”或韩国驻外公馆“领事认证”。
  - ※ 申请人可申明就读学校是海外国家的正规教育机关(打印所在国家辖区教育厅出具的《学历认证学校名单》等后提交)，或者按上述要求确认“海牙认证”或“领事认证”材料。
- ☑ 学历证明材料须加盖校长公章，以及签字或盖章。
- ☑ 学历证明材料如果是除韩文或英文以外的其他语言，则需一并提交经过公证的译本。
- ☑ 所有提交的材料必须真实有效，如有伪造、变造，一经发现，立即取消相应学生的录取资格。



无法提交学历证明时，将由“多元文化家庭学生学历审议委员会”进行学历认证，并通过审议决定相应学生的就读年级。



# II

# 入学



## 1. 幼儿园入园



类型

### 国立幼儿园

由国家创办并经营的幼儿园

### 公立幼儿园

由地方自治团体创办并经营的市立和道立幼儿园

### 私立幼儿园

由法人或个人创办并经营的幼儿园



入学对象及时间

- 年满3-5周岁的**学龄前儿童**就读幼儿园
- 10-11月通过“初次入学”官网提交入园申请，其他时间可以在各年龄段规定人数的范围内随时入园



入园流程

自开始接收幼儿园入园申请之日起到完成入园注册，全部流程均通过幼儿园入园管理系统，即“初次入学”官网（[www.go-firstschool.go.kr](http://www.go-firstschool.go.kr)）进行。

### 优先招生\*

受理申请书

抽签和公布

注册

### 普通招生

提前受理

正式受理

抽签和公布

注册

候补管理

### 补充招生

受理登记

### 优先招生\*

- 需要通过幼儿园的《招生简章》自行确认是否为优先招生对象。
- 优先招生对象须向相关幼儿园提交证明材料并接受审查。

- 除“初次入学”官网招生开放报名时间外，其他时间自行向幼儿园提交入园申请书。在各年龄段规定人数范围内有空余名额时，可以入园。



“初次入学”使用流程

01 注册会员 (子女登记)

02 搜索幼儿园

03 申请优先招生

04 确认录取结果

05 幼儿园注册 (录取时)



教学课程的编制及管理

- **日常作息管理:** 包括教学课程（一天4-5小时）和放学后课程（教学课程结束后），不同幼儿园的日常作息时间有所不同

日常作息示例

分类	时间	活动内容
教学课程	09:00~13:00	入园、自由活动、加餐、户外活动、午餐、活动
放学后课程	13:00~18:00	休息及午睡、午后加餐、特别项目、特色活动、自由活动、户外活动



## 2. 小学入学



### 学校类型

#### 国立小学

由国家创办并经营的小学、教育大学及国立大学师范学院的附属小学

#### 公立小学

由地方自治团体创办并经营的市立和道立小学

#### 私立小学

由法人或个人创办并经营的小学



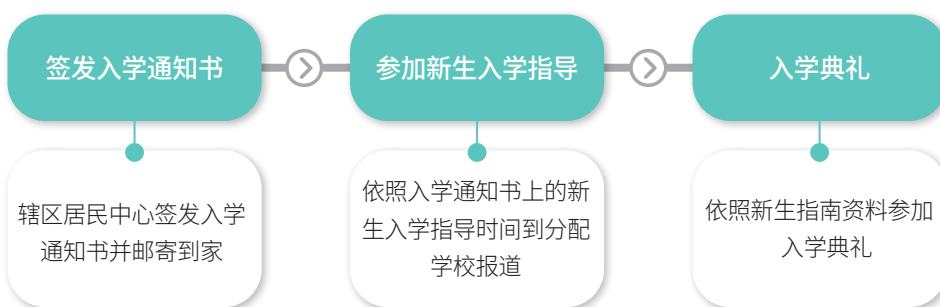
### 入学对象及时间

- 年满6周岁后的第二年3月1日起进入小学学习，小学属于义务教育，不收取任何费用。不让子女入学的父母可能会被处以罚款。



### 入学流程

韩国小学入学流程如下所示：



- 通常会根据居住地分配学校。对于多元文化家庭子女来说，可就读开设有多元文化家庭学生特别班级（韩国语班）的小学。
- 有提前入学或延后入学意愿的学生家长应在每年10月1日至12月31日，亲自到访辖区邑、面事务所或洞居民自治中心进行申请。

※ 由学生家长决定提前入学或延后入学，请在申请前慎重考虑。



### 多元文化家庭学生小学入学

- 外籍家庭子女即使在韩国出生，也无法自动签发入学通知书。因此，家长需要携带韩国境内居住事实证明材料到访就近小学咨询入学事宜。
- 未登记移民儿童同样可以入学，需要具备租房合同、身份保证书（邻友保证书）等可以确认居住事实的材料，以及可以确认出生年度的材料。



## 校园生活指南



### 课业

- **上课时间分配：**一天四节课或五节课/每节课40分钟
- **编制管理：**教学科目、创意体验活动

#### 课程(群)

**1~2年级** | 国语、数学、综合科目（健康生活、智慧生活、快乐生活）

**3~4年级** | 国语、思想品德、社会、数学、科学、体育、音乐、美术、英语

**5~6年级** | 国语、思想品德、社会、数学、科学、实用课、体育、音乐、美术、英语

#### 创意体验活动

作为课外活动，不另外指定教科书，目的是帮助学生形成集体生活所需的良好生活习惯，探索并发现个性和天赋



### 放学后课堂

- 指正规课堂以外的学校教育活动，运营方面依照学校规划延长一定时间
- **对象：**有意愿参加的本校学生
- **地点：**学校及社区的各类设施
- **运营期间及时间：**学期中放学后的时间（周六或放假期间也可以运营）
- **活动：**教学科目及提高个人特长、与社区联合、教育捐赠活动等
- **学习管理：**提供学生的学习过程或结果，开放学生家长公开课

※ 各学校依据自身运营规划决定活动内容及运营时间。每学期开学时会发放相关通知书，确认每项活动的费用、运营时间和是否有补助等情况后，根据个人需求选课（每个学校的选课方法不同）即可。也可以在参加试听课后决定是否继续上课。



### 小学生托管班

- 指学校为小学生准备的课后教学活动，主要目的是照看学生
- **使用对象：**双职工家庭、低收入家庭、单亲家庭等有托管需求家庭的小学生
- **运营机关：**运营有托管班的小学
- **活动内容：**个人活动（写作、阅读等），团体活动（特长班等）

※ 受学校条件及需求影响，运营时间和申请方法可能有所不同，可访问小学托管班运营学校或政府24（[www.gov.kr](http://www.gov.kr)）官网查看具体信息



## 3. 初中入学





## 初中校园生活



### 分配初中

- ☑ 小学六年级第二学期（10月），选择想要去的初中后，由学生家长填写初中分配申请书并提交。
- ☑ 各地区、各学区通过抽签的方式分配初中学校。对于因道路、交通等原因在上下学方面存在严重困难的情况，会在教育监划定的地区范围内分配入学学校。
- ☑ 多元文化家庭子女可以就读开设有多元文化家庭学生特别班级的初中。



### 课业

在班级管理方面，小学采用全科包班制，而初中采用【班主任制+科任制】

- **上课时间分配：**一天六节课或七节课（一节课45分钟）
- **成绩计算标准：**成绩包括笔试评价和遂行评价
  - ※ “自由学期”取消期中考试、期末考试等“一刀切”式笔试评价，采用切实有助于学生学习和成长的课程评价体系。
- **教学课程：**课程（群）+创意体验活动

#### 课程（群）

国语、社会（包括历史）/思想品德、数学、科学/技术和家政/信息、体育、艺术（音乐/美术）、英语、选修课（汉字、环境、生活外语、保健、未来发展与职业等）

#### 创意体验活动

自由活动、社团活动、公益活动、未来发展活动



### 自由学期制

- 该制度是指在初中阶段选择一个或两个学期，暂时脱离以知识和竞争为中心的传统教学方式，改为实施学生参与型教学活动，利用可以切实提高学生素质、促进适应性教育的各种体验活动运营管理教学课程。
  - ※ 自由学期活动：未来发展探索活动、主题选择活动、社团活动、艺术体育活动



## 4. 高中入学



## 学校类型

## 普通高中 | 高中学校类型中所占比例最大的普通高中

详细分类 在初中教育基础上实施中等教育

选拔制度 **平均化地区**: 根据申报成绩选拔后, 抽签并分配  
**非平均化地区**: 以申报成绩等条件为标准, 面向各学校招生

## 特殊目的高中 | 以特殊领域的专业教育为目的的高中

详细分类	外语 培养外语 人才	国际 培养国际 专业人才	科学 培养科学 人才	艺术 培养艺术 人才	体育 培养体育 人才	产业需求 对口型高中 【名匠 (Meister) 高中】 开设直接与产业发展 需求挂钩的对口型 教学课程
选拔制度	采用自主招生方式 (申报成绩、 面试等), 面向各学校招生			以申报成绩、面试、实际技能等条件为 标准, 面向各学校招生		

**特色高中** | 职业类特色高中: 这类高中面向在素质、适应性及能力方面具有同等水平的  
学生, 以培养特定领域人才为目标实施教育  
选替类特色高中: 这类高中专门实施自然现场实习等以体验为主的教育

详细分类	<b>职业系列特色高中</b> 面向有毕业后直接参与工作意愿的学生 实施职业教育	<b>选替系列特色高中</b> 开展以学习者为中心的自律选替教育 项目
选拔制度	以申报成绩、面试等条件为标准, 面向各学校招生	

## 自律高中 | 在学校运营或教学课程管理方面拥有相对自治权的高中

详细分类	<b>自律型私立高中</b> 根据建校理念自主经营学校并开设管理 教学课程	<b>自律型公立高中</b> 自主经营学校并开设管理教学课程
选拔制度	<b>首尔地区</b> : 第一轮抽签、第二轮面试 ※ Hana高中除外 <b>其他地区</b> : 采用自主招生方式 (申报 成绩、面试等), 面向各学校招生	<b>平均化地区</b> : 根据申报成绩选拔后, 抽签并分配 <b>非平均化地区</b> : 以申报成绩等条件为 标准, 面向各学校招生

※ 具体信息可访问  
“高中入学信息门户  
网站 (www.hischool.  
go.kr)” 或 “特色高  
中和名匠高中门户网站  
 (www.hifive.go.kr)”  
进行查询。



## 入学对象

初中毕业或拥有同等学力的多元文化家庭子女



## 招生及入学时间

• 具体内容可以查阅各市道教育厅公布的《高中招生工作计划》 (每年4月起可访问  
辖区市道教育厅官网查看)。

• 高中新生招生工作分为前期和后期

**前期**

普通高中 (艺术及体育类)、特殊目的高中 (科学、艺术、体育类及  
产业需求对口型高中)

**后期**

普通高中 (艺术及体育类除外)、特殊目的高中 (外语及国际类)、  
自律高中 (公立及私立) 等不属于前期招生类别的学校

• 各市道教育厅对招生时间和选拔制度等规定有所不同, 须自行确认后申请。



# III

## 学校教育帮助

### 1. 学校教育准备帮助



桥梁课程  
(市道教育厅)

- 专门面向计划就读小学或初中的多元文化家庭子女开设的预备教育项目，帮助子女提早适应校园生活。

**!** 每年指定项目运营学校

**小学** 提供涵盖生活领域和学习领域的教育内容。

**初中** 提供基于同龄文化的人际交流领域和基于体验与活动的校园生活领域的活动内容。

### 对口韩国语教育及课程学习援助



韩国语班及  
上门韩国语教育  
(市道教育厅)

- 专为刚刚来到韩国的学期中入境学生及外籍学生等开设的特别班级，集中提供韩国语教育服务。学期中入境学生及外籍学生就读或插班到没有开设韩国语班的学校时，提供“上门韩国语教育”。

**幼儿园** 尚且无法使用韩国语进行交流的外籍幼儿占幼儿园生源多数时，集中提供与教学课程配套的寓教于乐型韩国语教育课程。

**小学和初中** 单独开设集中学习韩国语和韩国文化的班级，运营个性化“韩国语(KSL)教育课程”。



大学生辅导  
(市道教育厅、韩国奖学  
财团)

- 主要由大学生(导师)一对一为多元文化幼儿及学生(被辅导者)提供课程学习、心理和情绪咨询等活动，目的是帮助他们适应校园生活，辅导其课业。



课程辅助教材的  
开发及普及  
(中央多元文化教育中心)

- 此类教材以浅显易懂的方式对学校课程的主要概念及用语进行讲解，以二维码、视频材料等各种多媒体形式提供给学生，帮助多元文化家庭学生学习。

### 3. 未来发展教育及情绪管理



- 为了激励多元文化家庭学生的双语学习，开发电子书形式的双语教材，并向学生提供网页版和APP版。
- 为了激励多元文化家庭学生的双语学习，提高其自信心，特别举办“全国双语演讲比赛”。



- 开设针对多元文化家庭学生特性的学生未来发展教育项目。

01

**【Career Net未来发展咨询】**  
-可提供多元文化家庭学生个性化深入咨询

02

**【Career Net未来发展视频】**  
-在职业探索项目“特别职业”中，特别介绍在不同领域工作的韩国多元文化工作者，视频配有多种语言字幕（中文、越南语）

03

子女未来发展家长期刊《梦想邮件 (Dream Letter) 》提供多语言（英文、中文、越南语、俄语）版本  
**【可在parents.go.kr (学生家长On世界) 中查阅】**

- 提供“远程视频未来发展辅导 (mentoring.career.go.kr)”，所有导师均是当前活跃于韩国各个领域的归化韩国人中评选出的优秀人才，如专家等，让包括多元文化家庭学生在内的全体学生都可以参与其中。

**!** 各市道均运营有对口型未来发展营地，请自行确认相关市道发布的具体内容。



- 提供多语言版本（10种语言：英语、中文、日语、越南语、菲律宾语、俄罗斯语、蒙语、阿拉伯语、高棉语、泰语）的《情绪及行为特性检测表》，促进多元文化家庭学生的情绪及行为发展。
- 为多元文化家庭学生与辖区内的多元文化家庭学生援助机构牵线搭桥，针对校内有情绪管理需求的学生，加强专业帮助。



# IV

## 教育资助制度

### 1. 教育费资助



幼儿学费资助



幼儿学费



放学后课程学费

年龄

3-5周岁

资助金额  
(韩元/月)



国立及公立幼儿园

100,000



私立幼儿园

280,000



国立及公立幼儿园

50,000



私立幼儿园

70,000

(以2022年3月1日为准)



各市道资助金额不同，具体内容请咨询居住地或居民中心。

- 不限收入，所有3-5周岁就读幼儿园的幼儿均可享受幼儿学费资助。但是，资助期限仅限就读小学之前的3年。  
※ 外籍幼儿不属于资助对象（但是，依据《在韩国外国人待遇基本法》，由法务部长官认可的“特别贡献者等”可作例外处理）。
- 满足幼儿学费资助资格\*，且就读于私立幼儿园的法定低收入阶层（最低生活保障对象、次上位阶层、单亲家庭）家庭的幼儿，每月可在不超过15万韩元的范围内享受额外资助。  
\* 包括提前入学或延后入学等其他资助对象。
- 可亲自访问学生家长（监护人）居住地辖区的邑、面、洞居民中心或通过“福祉路”官网（[www.bokjiro.go.kr](http://www.bokjiro.go.kr)）进行申请。



低收入阶层子女  
教育费及教育  
补贴资助

制定有“教育补贴”制度，专门为低收入阶层的子女提供高中学费、学校伙食费等“教育费”和教育活动补贴等资助，可访问学生家长（监护人）居住地的邑、面、洞居民中心进行申请。



咨询处

保健福祉咨询中心 129  
教育费中央咨询中心 1544-9654  
邑面洞居民中心、学校及教育厅

## 2. 学校及生活援助



运营Wee教室  
(学校咨询室)

- Wee教室是设立在校园内的咨询室，为不适应校园生活的学生、危机学生或有咨询需求的学生提供一站式综合援助服务，包括诊断-咨询-治疗，目的是帮助学生适应家庭及校园生活，顺利踏入社会。主要援助方式是帮助学生正确理解自己面临的认知、情绪或行为方面的问题并解决问题。



※ 未设立Wee教室的学校可以申请Wee中心巡回咨询。  
(身边没有长期提供咨询服务的专业咨询教师或有心理、情绪方面的难题时，可以到访Wee教室进行咨询)



多元文化家庭支援  
中心

- 多元文化家庭支援中心是为多元文化家庭提供增进家庭关系教育（家庭、两性平等、人权等）、韩国语教育、上门教育、咨询、信息指导、结婚移民者口译及笔译翻译服务、子女语言发展援助服务等机构，全国共设立运营有228处，目的是帮助多元文化家庭适应韩国社会。



移民青少年支援财团  
彩虹青少年中心

- 移民青少年支援财团彩虹青少年中心是专门为有移民背景的青少年（脱北、学期中入境、多元文化青少年）提供援助的专业机构。旨在向移民青少年提供韩国社会基本信息、韩国语教育及提高社会关系的活动等，以此帮助移民青少年了解韩国社会，提高学习能力和自立能力。



首尔逐梦教育中心

- 学期中入境子女是教育的盲点，作为一家学期中入境子女对口教育中心，专门提供韩语、未来发展及就业教育等稳定适应援助，目的是解决此类群体在适应韩国生活过程中遇到的困难。



韩国语教育、了解韩国社会、特色服务（归化准备班、就业指导班、检定考试备考班、初高中班、大学入学考试准备班等）、文化体验、辅导、咨询服务等



Danuri呼叫中心

☎ 1577-1366

- 为居住在韩国的多元文化家庭和移民女性提供韩国生活信息、危机咨询及紧急援助、生活口译及第三方通话援助服务。

- 配备来自相应国家地区的专业移民女性咨询员，方便咨询人使用母语进行电话咨询（提供13种语言）

\* 所有咨询内容严格遵守保密原则，不会泄露咨询人身份

援助  
内容

- 运营紧急避难设施
- 紧急和暴力受害咨询，以及紧急援助相关活动
- 提供生活信息
- 生活口译及第三方通话服务（大韩律师协会相关法律咨询）



## 附录1

# 学校（幼儿园）生活相关用语

下列用语在不同地区或学校（机构）可能有所不同。



### 通用用语

用语	主要内容	备注
行政室	负责教育费、体验活动费等学校（幼儿园）财政收入及支出业务的地方	
校园银行 (CSM)	(School Banking) 从学生家长的银行账户将学生家长应缴纳的教育费（现场学习等）自动转账至学校（幼儿园）账户的系统	
入学典礼	针对学校（幼儿园）新生举办的活动	
学生家长	指学生（幼儿）的父亲、母亲等监护人	
学生家长咨询	学生家长和班主任一对一面谈，通过沟通对学生（幼儿）的校园（幼儿园）生活进行答疑解惑或解决问题	
学生家长公开课	邀请学生家长到校（幼儿园），公开课堂的活动	
告家长书	学校（幼儿园）告知学生家长有关教学的各种活动或信息等的通知	
放假	指在学期末或学年末的一定时间暂停学校（幼儿园）课业，天气热的时候放暑假，天气冷的时候放寒假（暑假、寒假、学年末假期等）	
开学典礼	学校（幼儿园）在放假结束后，重新开始正规课程时举办的活动	
毕业典礼	学生（幼儿）依照规定结束规定的教学课程后，领取毕业证的活动	包括 幼儿园
供餐	学校（幼儿园）为学生（幼儿）供餐	
放学后课堂	指结束正规教学课程后提供的其他教育活动，以及学校（幼儿园）提供的托管活动的总称	
放学后课堂讲师	开设放学后课堂讲座并进行授课的老师	
现场体验学习	此类教育活动依照学校（幼儿园）教学课程管理计划，组织学生亲自前往现场，通过切身感受和体验活动达到学习目的（例：各学年现场体验学习、陶瓷体验、农场体验等）	
校外体验学习	此类学习活动依照个人计划，在得到校长许可的前提下开展体验学习，主要是以现场见习、文化体验、职业体验等亲身体验为主（例：文化探访、委托学习、家庭旅行、走亲访友、孝道体验等）	
运动会	学校（幼儿园）学生（幼儿）大规模集合，开展多种体育比赛的活动	
建校（开园）纪念日	各学校（幼儿园）在每年建校日等重要日期纪念建校的日子	
裁量休息日	学校（幼儿园）自主指定休息日，学生无需上学，可以是休息一天，也可以是休息一段时间	



用语	主要内容	备注
家长理事会	学生家长聚在一起，听取学校教育活动介绍，讨论学校运营相关事宜（教学课程说明会）	
教员能力开发评价 （学生家长满意度调查）	在线调查对学校（幼儿园）教师、校务负责人（园务负责人）、校长（园长）的满意度	
学校（幼儿园） 运营委员会	由学校（幼儿园）的教员代表及学生家长代表组成的组织，对主要教育活动相关事宜进行审议和咨询	
星期	周一至周日的一周期间	
学期	按学业需要对一学年进行划分的期间。通常分为两个学期，3-8月和9-2月	
转学	从当前就读的学校转到另一所学校学习	
校园（幼儿园） 生活记录手册	连续记录学生（幼儿）的校园（幼儿园）生活样貌，以及身体、智力、道德品质和社会性发展状况的文书	包括 幼儿园
视为出勤的缺勤	因家人的婚礼、葬礼，罹患法定传染病或由家人陪同进行体验学习等原因而缺勤时，视为出勤	
一周学习通知	记录有一周课程表、准备物品、班级活动、班主任通知事项等内容的通知	
个人信息使用同意书	为了学校（幼儿园）教育活动的顺利进行，向父母征求同意使用学生（幼儿）个人信息的文书	
身体发育检查	测量学生的身高、体重等，确认学生身体发育及健康情况的检查	
学艺会	在学校（幼儿园）举办的教育活动，如展览会、发表会、竞赛等	
结业式	学校（幼儿园）结束一学年学业时举办的活动	
教学科目	学校教授的科目	
教科书	为学习各科目而编写的教材	
遂行评价	指利用不同方法（论述、讨论或辩论、实验或实习、观察、自我评价及同学互评等）对学生亲自完成的作品或学生的执行过程进行评价的方式，目的是确认学生在知识、技能、态度等方面的习得情况	不包括 幼儿园
创意体验活动	教学科目以外的活动，主要分为四个领域，分别是自主活动、社团活动、公益活动和未来发展活动	
自主学习	根据本人意愿选择并决定所有学习课程，然后执行的学习形式，包括学习者自主决定是否参与学习、设置学习目标、选择学习项目、评估学习结果等全部过程	
学生会	代表所有学生的学生聚在一起，收集校园生活相关意见后讨论、决定并执行的自治组织	
公益活动	学生个人或学校团体自发为社会或公共利益进行奉献	



用语	主要内容	备注
家庭学校联系册	学生记录班主任传达的学校或班级通知后带回家的本子	
班委选举	每个班级通过投票选拔班级代表学生（主席、副主席）	
修学旅行	班主任带领学生一起进行的外宿旅行，目的是让学生亲自参观、感受自然及文化，为学生提供体验学习的机会	
值周生 (班级小助手)	在班级成员规定日为班级提供服务的人	不包括 幼儿园
班会	班级成员在学校规定的正规时间召开的会议	
借书证	在学校图书馆借书时使用的借阅证	
学校专责警官	为了预防校园暴力，面向学生及家长等实施预防教育，并负责根除和预防校园暴力工作的专责警察	



## 幼儿园生活

用语	主要内容
幼儿	就读幼儿园的3周岁至升入小学前（一般为5周岁）的儿童
上园	幼儿到幼儿园开始接受教育
下园	幼儿结束幼儿园教育活动后回家
游戏	根据幼儿的兴趣爱好，在幼儿园的室内或室外自由开展的活动
晨间托管、晚间 托管、日托	放学后课程中，为清晨或傍晚有幼儿托管需求的双职工家庭或单亲家庭等提供的幼儿托管活动（不同幼儿园的时间有所不同）
园长	总管幼儿园运营及负责的管理者
园监	辅助园长运营幼儿园，提供业务支持的中间管理者
结业式	幼儿园结束一学年学业时举办的活动
园费	为幼儿教育缴纳的学费等教育费用和其他杂费
幼儿招生	幼儿就读幼儿园经历的一系列流程，包括申请书受理、抽签、注册等。
新生入学指导	（Orientation）为新生父母介绍幼儿园教学课程、活动等信息的日子
幼儿体检	为出生后4个月至60个月的婴幼儿检查身体健康状况的医学诊察
特色项目	利用受惠方缴纳费用在放学后课程中实施的园外讲师项目



## 小学校园生活

用语	主要内容
生活通知表	记录学生校园生活各方面表现（考勤情况、课程学习发展状况等）的文书，每学期未发放
体检	一年级学生和四年级学生在学校指定医院确认健康状况并预防疾病的身体检查
口腔检查	二年级、三年级、五年级、六年级学生在学校指定牙科确认口腔状况并预防口腔疾病的检查
全校儿童委员选举	各个学校通过学生投票选拔学校代表学生（全校主席、全校副主席）
野营修炼活动	在山海等自然环境中锻炼学生人格和身心的户外活动



## 初高中校园生活

用语	主要内容
申报成绩	校园生活的综合成绩（学校考试成绩、遂行评价、笔试评价等）
实际技能	美术、音乐、体育等艺术体育类教学科目的考试，包括主题绘画、乐器演奏、跳远、跑步等考试
英语听力评价	全国17个市道教育厅联合进行的英语听力考试，每年举行两次，成绩计入英语遂行评价
期中考试	学期中间实施的学校考试
期末考试	学期结束实施的学校考试
模拟考试	不计入学校申报成绩，只是提前进行的一种模拟正式高考的考试
定时选拔招生	以高考成绩为基准进行评价的大学入学选拔
随时选拔招生	以高中的申报成绩和校园生活各方面情况为主进行评价的大学入学选拔
社团C.A.	（C.A.：Club Activity）有共同兴趣爱好的学生和学校规定的正规时间聚在一起的活动
自主社团	在学校规定的正规课程时间以外，有共同兴趣爱好的学生自发聚在一起的活动
移动课堂	上课地点不在自己原本的教室，而是在特别教室（美术教室、英语教室、科学教室等）上课
自由学期制	以初中生为对象，取消一个学期或两个学期的期中考试和期末考试，改为接受辩论、实习课程或者职业体验活动等未来发展教育的制度
校园暴力	在校内或校外对学生实施的伤害、暴力、监禁、威胁、劫持或诱拐、损害名誉或侮辱、恐吓、强迫或强制跑腿、性暴力、排挤、网络欺凌，或是通过信息通信网传播淫乱、暴力内容等而导致对方身体、精神或财产蒙受损失的行为



## 附录2

# 《韩国教育制度和升学信息（家长篇）》影像资料



《韩国教育制度和升学信息》视频共分为6期（每期20分钟左右），目的是以浅显易懂的方式帮助有学龄前、小学生或初中生子女的多元文化家庭学生家长了解学校信息。



视频内容涵盖韩国教育制度、从小学入学到毕业的全面校园生活信息，可通过  
**多元文化教育门户网站 [edu4mc.or.kr](http://edu4mc.or.kr)**  
**PRIME COLLEGE终身教育核心课程 [hub.knou.ac.kr](http://hub.knou.ac.kr)**  
**多元文化家庭支援门户网站Danuri [liveinkorea.kr](http://liveinkorea.kr)**  
 官网观看。



所有视频均为韩国原音，同时有5种语言（俄语、越南语、英语、日语、中文）字幕可供选择



### 小学

#### 主要关键词

01	了解韩国学校	托儿所、幼儿园、小初高、大学的教育机关，义务教育
02	小学入学准备须知	入学通知书、新生入学指导时间、托管班、放学后课堂、告家长书
03	了解小学日常作息和一年教务	主要活动、教学科目、上课时间、供餐、现场体验学习、暑假、运动会、短期假期
04	子女小学校园生活指导指南	生活指导、必要学习用品、家庭学校联系册、安全上学、事故预防
05	子女作业指导和学习辅导指南	学习辅导、作业类型、听写、日记、阅读、遂行评价
06	小学毕业之后的发展 (子女未来发展升学信息)	小学毕业后课程、适应性、升学、未来发展、职业、考取资格证信息



### 初中

01	了解韩国初中	02	了解初中的日常作息和一年课程
03	青春期子女生活指导指南	04	子女学习辅导指南
05	何谓自由学期制	06	我家孩子的高中入学记



## 附录3

# 免费韩国语学习网站



[www.ebs.co.kr/durian](http://www.ebs.co.kr/durian)

### EBS DURIAN

- 提供可以学习韩国语和韩国文化的韩国语教育课程，以及方便移民家庭使用的EBS多元文化内容
- 4种语言服务（韩语、英语、越南语、中文）



[www.nlcy.go.kr/NLCY/contents/C10503010000.do](http://www.nlcy.go.kr/NLCY/contents/C10503010000.do)

### 国立儿童青少年图书馆多元文化讲童话故事

- 以FLASH动画形式介绍韩国的传统童话和创作童话
- 9种语言服务（韩语、英语、蒙语、越南语、中文、泰语、菲律宾语、俄语、柬埔寨语）



[www.sejonghakdang.org](http://www.sejonghakdang.org)

### NURI-世宗学堂

- 提供有助于学习韩国语及韩国文化的各种教材及资料
- 8种语言服务（韩语、英语、越南语、中文、日语、泰语、西班牙语、法语）



[두루책방.com](http://두루책방.com)

### Dooru书房

- 从由简单词汇构成的简单句启蒙书开始，共分为6个阶段，提供不同水平的读物
- 多语言标签下提供5种语言服务（韩语、英语、中文、越南语、泰语）



[www.koreanedu-as.kr](http://www.koreanedu-as.kr)

### 安山教育厅韩国语学习用内容

- 根据韩国语实力分为初级、中级、高级三个等级，学习后还可以接受水平评估
- 16种语言服务（英语、简体中文、越南语、孟加拉语、柬埔寨语、印尼语、日语、蒙语、缅甸语、尼泊尔语、繁体中文、俄语、西班牙语、斯里兰卡语、泰语、菲律宾语）



[youtube - 더빙스쿨TV 검색](https://www.youtube.com/results?search_query=%EB%A6%BC%20%EB%B3%9C%20TV%20%EA%B8%80%EC%A0%9C)

### DUBBING SCHOOL TV

- 使用韩语、俄语、蒙语3种语言介绍一年级和二年级的国语、数学教科书
- 一个视频时长15分钟左右，有助于复习在学校学习过的内容



[study.korean.net](http://study.korean.net)

### 在外同胞财团学习韩国

- 帮助在外同胞学习韩国语的网站，但对其他韩国语学习者同样有帮助
- 提供无需注册登录也可以观看的韩国文化资料
- 学习韩国语需要注册登录后申请听课



[ollybolly.org](http://ollybolly.org)

### Ollybolly绘本童话

- 介绍不同国家地区绘本童话的网站（韩国、黎巴嫩、卢旺达、蒙古、越南、乌兹别克斯坦、伊朗、印度尼西亚、中国、柬埔寨、泰国、西藏、巴勒斯坦、菲律宾）
- 每本绘本童话提供原国家地区语言、韩语和英语三种版本
- 可以按主题阅读，也可以按国家地区阅读



PM2022-60

多元文化家庭学生  
入学指南（家长篇）

## 孩子入学准备

发行日	2022年9月
发行人	姜大中院长
发行方	国家终身教育振兴院
审校员	金贵贤（忠清北道教育厅） 罗爱兰（光州广域市教育厅） 安书英（浅滩世界幼儿园）
研究合作官	尹利智（教育部）、秋英珠（中央多元文化教育中心）
地址	首尔特别市中区清溪川路14，国家终身教育振兴院9楼 （邮编）04520
电话	02-3780-9834
传真	02-3780-9939
网站	国家终身教育振兴院（ <a href="http://www.nile.or.kr">www.nile.or.kr</a> ） 中央多元文化教育中心（ <a href="http://www.edu4mc.or.kr">www.edu4mc.or.kr</a> ）
设计·翻译	（株）DoubleKnew Company

※ 本资料著作权归教育部、国家终身教育振兴院和作为受托主管机关的17个市道教育厅所有。

※ 严禁擅自转载或复制本资料的部分或全部内容。